

35. Jahrgang
Nr. 4 / Dezember 2019

Infos
rund um den
Gerzensee



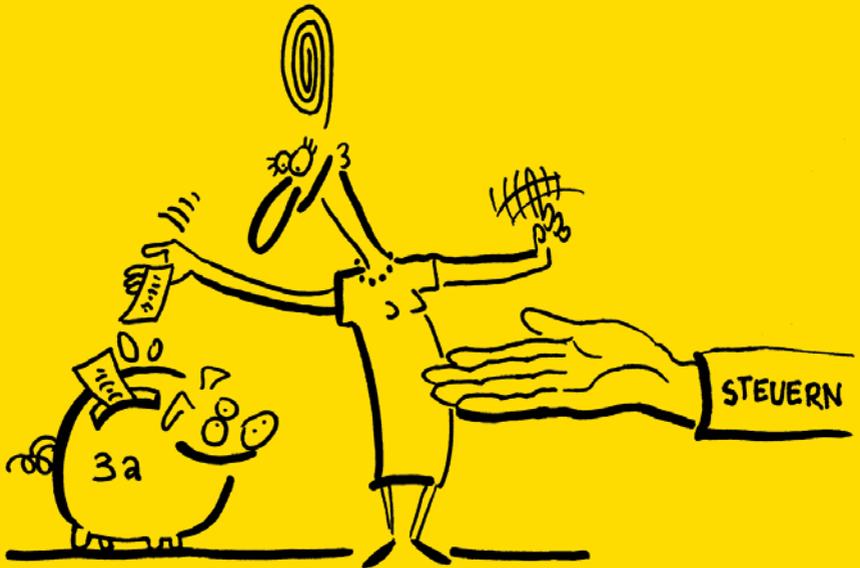
SEE-SPIEGEL



Säule 3a.

Vorsorgen und Steuern sparen?
Sie werden staunen, wie leicht das geht.

slguerbetal.ch



Sicher. Sauber. Regional.

Spar+Leihkasse Gürbetal AG
Hauptsitz: Mühlethurnen, Telefon 031 808 19 19
Geschäftsstelle: Seftigen, Telefon 031 808 19 18



Spar+Leihkasse
Gürbetal

Inhaltsverzeichnis

5 Änderungen bei den Lebensmittelgeschäften in Kirchdorf, Teil 6

Gerhard Wyss

7 Naturpflegeeinsätze am Gerzensee

Uli Tschanz

9 Zeigt her eure Füße, zeigt her eure Schuh...

Ria Hage

12 20 Jahre Kürbismärit in Gerzensee

Auf den Geschmack gekommen

Thomas Feuz

15 Perspektivenwechsel

Lea Scherler

17 Das Leserfoto

18 Veranstaltungskalender

21 Simon Urfer, Gerzensee

Eine Schwingerkarriere geht zu Ende

Walter Tschannen

29 3./4. Klasse in Gerzensee

Geld für den Regenwald gesammelt

Walter Tschannen

31 Die vier Kerzen

31 Entschuldigung

Druckform und Redaktion

33 Neues aus der Bibliothek

Barbara Fechtelkord

34 Lisi

Thomas Feuz

Titelbild:

Ein origineller Holzweihnachtsbaum im Garten der Schreinerei Paul und Bruno Reber in Kirchdorfs Zentrum (2018/19). Die verwendeten Holzlatten sollen eine Länge von ca. 100 Metern aufweisen.

Foto: Karl Stuhlträger, Kirchdorf

Liebe Leserinnen und Leser

Schon wieder nähert sich ein Jahr seinem Ende. In die Advents- und Weihnachtszeit sollen Sie nicht nur Karl-Dieter Stuhlträgers Titelbild mit dem originellen Weihnachtsbaum aus Holz und Ria Hages winterliches Leserfoto, sondern auch die beiden Kurzgeschichten zum Advent einführen. Lesen Sie insbesondere den uns von Pfarrerin Lea Scherler in verdankenswerter Weise zugestellten sehr nachdenklichen Text «Perspektivenwechsel». Aber auch die zweite Geschichte «Die vier Kerzen» ist eine sehr sinnige, lesenswerte Parabel.

Weitere interessante Dinge erfahren Sie von Ria Hage über den Beruf der Podologin, von Thomas Feuz über den vergangenen 20. Kürbismärit in Gerzensee und von Walter Tschannen über das Ende einer Schwingerkarriere. Beachtenswert ist aber auch dessen Bericht über eine verdienstvolle und solidarische Geldsammlung für die Rettung des Regenwaldes einer Schulklasse aus Gerzensee.

Und falls Sie eine Ferienlektüre suchen, lesen Sie die Tipps von Barbara Fechtelkord aus der Gemeindebibliothek Kirchdorf. Die Leserschaft schliesslich wird in Thomas Feuz' Schmunzelgeschichte vom Lisi eine fast noch aktuelle Story zu den eidgenössischen Wahlen vom Oktober finden.

Ich wünsche Ihnen, verehrte Leserinnen und Leser, viel Vergnügen bei der Lektüre, schöne, schneereiche und hoffentlich auch etwas besinnliche Festtage sowie ein gutes neues Jahr 2020!

Gerhard Wyss, Kirchdorf

malt
spritzt
tapeziert
gerüstbau



.... öfter mal
was farbiges

lehn 1 3116 kirchdorf
telefon 031 781 03 75
telefax 031 781 04 30
mobile 079 333 66 21
www.gfeller-malerei.ch



KÜPFER HOLZBAU AG Kaufdorf Neubau Umbau Dach & Fassade

info@kuepfer-holzbau.ch Telefon +41 31 809 02 31
www.kuepfer-holzbau.ch

**Vom Ziegel bis zum Parkett,
alles unter einem Dach**

Änderungen bei den Lebensmittelgeschäften in Kirchdorf, Teil 6



(Siehe Teile 1, 2, 3, 4 und 5 in den See-Spiegeln 3 und 4 vom September und Dezember 2018 sowie vom März, Juni und September 2019)

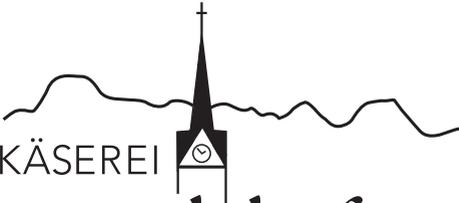
Baufortschritt Erweiterung Käseiladen Kirchdorf

Die Bauarbeiten sind im August gut gestartet. Bodenplatte und Mauerwerk waren innert kurzer Zeit erstellt. Später hat es bei der Lieferung der Fenstergläser vom Glaslieferanten etwas Verzögerung gegeben, was auch Auswirkungen auf die Arbeit des Gipsers und des Plattenlegers hatte. Alle beteiligten Handwerker haben bisher top Arbeit geleistet. Im November konnte die Fassade fertiggestellt werden. Im Oktober wurde noch die Struktur des Fassadenputzes mit der Kantonalen Denkmalpflege besprochen. Der Fassadenputz wird sich stark vom Bestand abheben und dem Anbau durch eine vertikale Kannelierung einen zeitgemässen Ausdruck und eine gewisse Eleganz verleihen. Die Bauarbeiten sind soweit auf Kurs und die Bauvollendung ist nach wie vor in der ersten Hälfte des Monats Dezember geplant (Stand: Ende Oktober 2019).

Käsereibetrieb in der Übergangslösung

Die Übergangslösung im Salzhaus hat sich nach Betriebsleiter Roland Meier bewährt: Es bestehe ein sehr gutes Verhältnis zu den Vermietern Urs und Monika Zysset. Den Umständen entsprechend hat es dort eine erstaunlich grosse Verkaufs- und Lagerfläche. Zudem ist die Distanz von der Käserei zum Provisorium relativ kurz. Naturgegebene kleinere Einbussen im Umsatz trüben die Freude an der Übergangslösung nicht. Sehr schwierig sei die Planung des Umzugs zurück in das Käsereigebäude. Falls die Bauarbeiten möglicherweise erst kurz vor Weihnachten beendet sein werden, scheint die Zeit sehr kurz, um sich richtig und nachhaltig vor den Feiertagen einzurichten. Somit kann und will sich Meier nicht zu früh auf einen Wiedereröffnungstermin festlegen.

Das neue grössere Warensortiment wird sich im ähnlichen Rahmen wie sei-

 <p>KÄSEREI Kirchdorf DIE Einkaufsmöglichkeit im Dorf</p>	<p>Öffnungszeiten Käseiladen:</p> <table><tr><td>Mo/Di/Do/Fr</td><td>6.30–12.00 Uhr 15.30–18.30 Uhr</td></tr><tr><td>Mi</td><td>6.30–12.00 Uhr Nachmittag geschlossen</td></tr><tr><td>Sa</td><td>6.30–16.00 Uhr</td></tr><tr><td>So</td><td>geschlossen</td></tr></table>	Mo/Di/Do/Fr	6.30–12.00 Uhr 15.30–18.30 Uhr	Mi	6.30–12.00 Uhr Nachmittag geschlossen	Sa	6.30–16.00 Uhr	So	geschlossen
Mo/Di/Do/Fr	6.30–12.00 Uhr 15.30–18.30 Uhr								
Mi	6.30–12.00 Uhr Nachmittag geschlossen								
Sa	6.30–16.00 Uhr								
So	geschlossen								
	Telefon 031 781 43 93								

EP:Balsiger

ElectronicPartner

TV-Video-HiFi-Sat-Multimedia. Wir verstehen Sie.

Ihr Swisscom Partner

Bernstrasse 4 • 3125 Toffen

Tel. 031 819 32 03

www.ep-balsiger.ch

- Zimmerei
- Innenausbau
- Treppenbau
- Täferarbeiten
- Isolationen
- Renovationen
- Reparaturen
- Parkett



Tel. G 031 781 23 44

Natel 078 684 81 86

Fax 031 781 23 60



einfach stark
für ihre familie.

Unsere Lila Sets mit Privatkonto, Maestro-Karte, Kreditkarte und weiteren Vergünstigungen. valiant.ch/familie

Valiant Bank AG, Bahnhofstrasse 19,
3125 Toffen, Telefon 031 819 45 35

wir sind einfach bank.

valiant

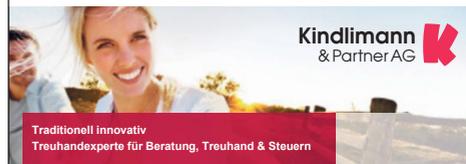
Studio ART

- Nagelstudio
- Kosmetikstudio
- Fusspflege
- klassische Körper-massage
- Fussreflexzonen-massage

Termin nach Absprache
Mobile 078 608 29 17

«Aloe Vera»-Vertrieb

Pfannackerweg 2 • 3115 Gerzensee • Telefon 079 414 17 74



Kindlimann & Partner AG

Traditionell innovativ
Treuhandexperte für Beratung, Treuhand & Steuern

kindlimann.com

Kindlimann & Partner AG, Unterdorf 11, 3116 Noflen, T: 034 411 70 50
noflen@kindlimann.com | www.kindlimann.com
Noflen | Hindelbank | Uster | Gossau | Thuisis

Mitglied
treuhand



nerzeit bei Luttenbachers zusammensetzen. Die Käserei ist jedoch auch daran interessiert, ein Sortiment zusammenzustellen, welches sich regional orientiert und sich von Volg, Migros, Coop usw. abheben kann. Die Postagentur wird versetzt zur Wiedereröffnung übernommen. Somit hat man Zeit, sich zuerst an den neuen Laden zu gewöhnen, bevor die Postagentur in Betrieb genommen wird. Ziel ist es, ab 1. April 2020 die Post fließend von der Gemeinde zum Käseiladen übergehen zu lassen.

Die Tage sind kurz geworden und Fussgänger können schnell übersehen werden: Bitte überqueren Sie die Strasse zum Salzhaus mit großer Vorsicht!! Im

Namen der Käsereigenossenschaft und dem ganzen Chäsi- Team bedankt sich der Chef, Roland Meier, bei seiner treuen Kundschaft. Sie werden auch weiterhin ihr Bestes geben, um die Wünsche der Kunden zu erfüllen.

Weiteres Vorgehen

Wir werden unsere Leserinnen und Leser in der März-Nummer 2020 des See-Spiegels weiter orientieren, insbesondere über die Neueröffnung der Käserei, das definitive neue Sortiment sowie die Integration der Postagentur.

*Gerhard Wyss, Kirchdorf
und Daniel Meier, Noflen
Roesti Meier Architektur GmbH Bern*

Naturpflegeeinsätze am Gerzensee am 8. und 22. Februar 2020

Treffpunkt/Zeiten: Für die zwei vorgesehenen Naturpflegeeinsätze treffen wir uns jeweils am **Samstag um 09.00 Uhr auf dem Viehschauplatz in 3116 Kirchdorf**. Dauer bis ca. 16 Uhr.

Verpflegung: Znüni bitte mitbringen. Mittagessen im Restaurant wird offeriert.

Ausrüstung: Angepasste Kleidung, feste Schuhe, Arbeitshandschuhe sind von Vorteil.

Anmeldung: uli.tschanz@gmail.com / SMS oder Whatsapp 079 520 46 91

Einsatzdaten: Samstag, 8. und 22. Februar 2020

Dorfchäsi Noflen

Käse und diverse Milch- und Biomilch-Spezialitäten



Käse Noflen AG
J. + S. Schwab | 3116 Noflen
Tel. 031 781 36 10



dorfchaesi-noflen.ch

schwaebi@bluewin.ch

Bio Milch
Bio Joghurt
Bio Quark
Bio Rahm
Bio Butter

Unsere Produkte sind ab sofort auch in der Käserei Kirchdorf erhältlich!



Stiftung Wohngemeinschaft «Alpenblick»

Das Haus der Stiftung Wohngemeinschaft Alpenblick in Kirchdorf bietet betreutes Wohnen mit Spitex-Unterstützung an. Alleinstehende Menschen erhalten in der Wohngemeinschaft Unterstützung im Alltag.

Wir verfügen über freie Zimmer.
Es werden auch Ferienbetten angeboten.

Auskunft unter Telefon 031 819 04 38
www.wohngemeinschaftalpenblick.ch



**Fam. Peter + Irene Hodler-Krebs
und Mitarbeiter**

www.thalgut.ch

Telefon 031 781 08 72

bio  **baumann** seit 1950
Bio Gemüse und Früchte



BIOSUISSE

Familie Urs Baumann · Weiermatt · 3116 Kirchdorf · Tel. 031 782 00 07

www.bio-baumann.ch

Verkauf ab Hof
Montag und Freitag
13.00 bis 18.00 Uhr

Markt Bern Bundesplatz
Dienstag und Samstag
Vormittag



Zeigt her eure Füße, zeigt her eure Schuh...



Wer kennt es nicht, das alte Kinderlied von den Waschfrauen... Und weil die Füße so unendlich wichtig für uns sind, wurden immer wieder neue Redewendungen, Sprichwörter oder Sinnsprüche über sie verfasst. So ist es doch gut, dass wir **mit beiden Füßen im Leben stehen** und dabei daran denken, **wer barfuss geht, den drücken die Schuhe nicht**. Auch lieben wir es, mit unseren Mitmenschen **auf gutem Fuss zu stehen** und manchmal müssen wir jemandem eingestehen, dass er einem mit dieser Frage **auf dem falschen Fuss erwischt hat**. Und wie oft müssen wir zu uns selbst sagen: **«Wer ke Kopf het, het Füess»**. Schön ist es, wenn man an seinem neuen Wohnort so langsam **Fuss gefasst hat**.

Sicher kann jede Leserin, jeder Leser die gedankliche Spielerei selber weiterführen, wenn sie oder er mit der Sprache nicht gerade **auf Kriegsfuss steht**. Zwei Aussagen scheinen mir noch bedenkenswert. Erstens: **Wer auf Händen getragen wird, hat keinen Boden unter den Füßen** und zweitens, in dieser Jahreszeit ohnehin gut zu wissen: **Den Kopf halt kühl, die Füße warm, das macht den besten Doktor arm**.

Jemand, der sich **von Kopf bis Fuss** ganz auf Füße eingestellt hat, ist die **Podologin Natascha Bürki** (Podologie, aus



Natascha Bürki

Foto: Tom Trachsel Photographie

dem Griechischen, ist die nichtärztliche Heilkunde vom Fuss).

Ihre Praxis befindet sich im Haus der Drogerie Riesen in Wichtrach (siehe letzte Ausgabe des See-Spiegels). Der Eingang auf der Rückseite ist nicht zu übersehen, weisen uns doch viele bunte Füße den Weg. Kundenparkplätze sind vorhanden und die Praxisräume können mit einem Treppenlift bequem erreicht werden.

Die **Podologin** unterscheidet sich von der kosmetischen Fusspflegerin durch ihre **Ausbildung**, insbesondere für **medizinische Probleme** bei Menschen mit Diabetes, Rheuma oder Gicht, die sog. Risikopatienten. In ihrem Angebot findet sich die Behandlung verdickter/eingewachsener Nägel (BS-Spange), ebenso wie die Hornhautentfernung mittels Skalpell-Technik, die Entfernung von Hühneraugen oder die Teilnagelprothetik bei Nagelverlust. Selbstverständlich führt sie auch die allgemeine, kosmetische Fusspflege und Beratung aus, ergänzt durch Fussmassage oder für die Damen das Lackieren mit eigenem Lack aus hygienischen Gründen. Sie ist Mitglied im SPV; ihre Preise gestaltet sie nach den Verbandsrichtlinien der Podologen, berechnet wird aber

BANKSLM

SORGSAM

Indem wir Ihre Werte teilen.

einfach persönlich

bankslm.ch



Natascha Bürki bei der Arbeit in der neuen Praxis in Wichtrach. Foto: Tom Trachsel Photographie

nach Arbeitsaufwand. Sie wendet die sogenannte Trocken-Technik an, das heisst ohne vorheriges Fussbad. Für Pflege und Massage benützt sie die bekannten «Gehwohl»-Produkte.

Natascha Bürki wohnt seit einiger Zeit in Kirchdorf und ist glücklich, ihren Arbeitsplatz jetzt so nahe zu haben. Sie führte während der vergangenen 12 Jahre ihre eigene Podologie-Praxis in Herzogenbuchsee, wo sie bis Ende 2019 auch noch zwei Tage in der Woche arbeitet. In Wichtrach ist sie Mi / Do / Fr anzutreffen und ab Januar 2020 zusätzlich am Dienstag. Montags pflegt sie die Füsse der älteren Menschen im Riggishof in Riggisberg. Sie verfügt auch über Spitalerfahrung, was die Heimbewohner/innen sicher zu schätzen wissen.

Natascha Bürki ist sich an selbständiges Arbeiten gewöhnt, war sie doch in ihrem ursprünglichen Beruf 10 Jahre als ausgebildete Floristin tätig. Vielleicht bemerkt man das an ihrem Pflanzenschmuck in der neuen Praxis. Als Ausgleich zur beruflichen Herausforderung pflegt sie ihr Hobby, das Reiten. Mit ihrer frischen, aufgestellten und direkten Art wird sie sicher auch hier bald

viele Leute erfreuen und dafür sorgen, dass wir in der Region Gerzensee gut zu Fuss sind.

**Neukunden/Innen erhalten
10% Rabatt.**

Ria Hage, Gerzensee

Bürki NATASCHA
 PODOLOGIN SPV

Bernstrasse 38
 3114 Wichtrach
 062 961 47 37

LIBRO
 BUCHHANDLUNG

Vera Wenger
 Alte Bahnhofstrasse 8
 3110 Münsingen
 Tel. 031 721 14 97
 Fax 031 721 57 67



20 Jahre Kürbismärkt in Gerzensee

Auf den Geschmack gekommen



Kürbisse und glückliche Menschen, so weit man sieht! Impressionen vom Jubiläums-Kürbismärkt im Hof des neuen Schlosses Gerzensee.

Grosses Fest für den Kürbis: Am «Chürbisfescht» vom 21. September standen die kleinen und grossen Vielfarbig-Vielformigen im Mittelpunkt. Der Jubiläumsanlass wurde erneut von zahlreichen Gästen aus Nah und Fern besucht.

Nein, Kürbis ist nicht einfach gleich «Kürbis»! Das wird mir als eingefleischtem Birnen- und Äpfelliebhaber beim Anblick der Hunderten von Kürbissen sofort klar. Da gibt es solche in allen Formen und welche in allen Farben, runde, birnenförmige (!), skurrile und echte Schönheiten. Eine Augenweide ist auch die Deko. Liebevoll hat das Team von Marianne und Michael Keusen die kleinen und grossen Schönheiten in Körben, auf Holzharassen, Leiterwägeli und grossen Brügiwagen arrangiert, mit zahlreichen Informationen versehen und in Schönschrift mit dem Preis markiert. Die Tische und Bänke laden zum «Gsprächle» und Geniessen ein. An Ständen sind allerlei Kürbisleckereien

erhältlich: Vronis legendäre Kürbissuppe, Kürbis-Chips, leckere Würste, Feines vom Grill, knuspriges Brot, Dekoartikel, Leckereien, allerlei Mitbringsel... Wer das Jubiläum mit einem feinen Tropfen begiessen wollte, wurde überrascht: Das im Dorf gebraute Kürbisbier hatte es sprichwörtlich in sich und mundete sichtlich.

Ein gut eingespieltes Team

Marianne Keusen und Kürbisse gehören untrennbar zusammen. Seit 23 Jahren beschäftigt sie sich mit Kürbissen, die übrigens vor rund 12'000 Jahren in Südamerika bereits bekannt waren und seit dem 4. Jahrhundert in wärmeren Ländern Europas kultiviert werden.



Familie Keusen teilt ihre Leidenschaft für Kürbisse mit der Bevölkerung. Die «Chürbismärite» im Hof des neuen Schlosses Gerzensee sind legendär und wurden dieses Jahr bereits zum 20. Mal organisiert. Nebst Familie Keusen standen einmal mehr rund 45 freiwillige Helferinnen und Helfer im Einsatz.

Bis alles so apart aussieht, ist viel Arbeit nötig. Nebst dem eigentlichen Anbau der Früchte ist da natürlich der Aufbau zu appetitlichen und die Sinne anregenden Kürbisbergen zu nennen. Nicht weniger als 85 Sorten wurden präsentiert! Alt und Jung zeigten sich gleichermaßen beeindruckt von der Farben- und Formenvielfalt der liebevoll präsentierten Kunstwerke der Natur. Und einige Besucher haben auch dieses Jahr wieder realisiert, wie viel Arbeit und Einsatz für ein solches Gesamtkunstwerk nötig ist.

Bis zum nächsten Mal?!

Der 20. Kürbismärit beeindruckt auch mit Zahlen: Nicht weniger als 300 Liter

Suppe wurden geschöpft, unzählige Kürbisse verkauft, rund 400 Kürbisbratwürste genossen und 200 Kürbisbiere fanden neugierig-durstige Kehlen; vor allem aber resultierten zahlreiche aufstellende, bereichernde Begegnungen. Marianne Keusen ist mit dem Jubiläums-Kürbismärit mehr als zufrieden: «Einfach wunderbar!», sagt die 3-fache Mutter.

Der Kürbismärit in Gerzensee erfreut zahlreiche Menschen und hat Ausstrahlung weit über die Region hinaus. So hoffen viele auf einen weiteren farbenfrohen, vielseitigen und rundum «gluschtigen» Anlass. Für ihr langjähriges Engagement durfte Familie Keusen dieses Jahr den Kulturpreis des Trägervereins «See-Spiegel» in Empfang nehmen.

→ Verkaufszelt:

Dorfstrasse 10, Gerzensee;
weitere Infos: keusenskuerbisse.ch

Thomas Feuz, Jaberg (Text und Fotos)



...die besüßte Ankezüpfle

Bruderer

Bäckerei-Konditorei-Confiserie
Bernstrasse 6, 3114 Wichtrach
031 781 09 51 www.beck-bruderer.ch



Öffnungszeiten:

Mo - Fr: 6.00-12.30 & 14.00-18.30 Uhr

Sa: 7.00-12.00 Uhr



EINKAUFEN IN DER NÄHE

MIT DIESEM INSERAT ERHALTEN SIE DEN DOPPELTEN PROBON.



Gerzensee Dorflade Marti

Wichtrach Bäckerei Bruderer
Bäckerei Jorns
Gärtnerei Bühler
Dorfmetzg Rösch
Dorfchäsi Zenger
Drogerie Riesen
Steiner Wichtrach Haustechnik AG



GÜLTIG FÜR IHREN NÄCHSTEN EINKAUF.



Fickerei Wittwer

Hühnerhubelstrasse 81, 3123 Belp | 031 819 11 65
info@wittwer-mode.ch

Öffnungszeiten:

Mi-Fr 9.00-12.00 Uhr
14.00-18.00 Uhr
Sa 9.00-13.00 Uhr
Mo+Di geschlossen

Wir sticken
Wir drucken
Wir beraten

Guntern Architekten



Guntern Architekten AG
Thalgutstrasse 13 | 3116 Kirchdorf
T 031 781 30 01 | F 031 781 30 06
info@gunternarchitekten.ch
www.gunternarchitekten.ch



Perspektivenwechsel

(Iris Macke in «Der Andere Advent», 2018/2019)



*«Advent heisst Warten
Nein, die Wahrheit ist
Dass der Advent nur laut und schrill ist
Ich glaube nicht
Dass ich in diesen Wochen zur Ruhe kommen kann
Dass ich den Weg nach innen finde
Dass ich mich ausrichten kann auf das, was kommt
Es ist doch so
Dass die Zeit rast
Ich weigere mich zu glauben
Dass etwas Grösseres in meine Welt hineinscheint
Dass ich mit anderen Augen sehen kann
Es ist doch ganz klar
Dass Gott fehlt
Ich kann unmöglich glauben
Nichts wird sich verändern
Es wäre gelogen, würde ich sagen:
Gott kommt auf die Erde!»*

**Und nun lesen Sie den Text
von unten nach oben!**

Manchmal, aus einem anderen Blickwinkel, sieht der Himmel weiter aus und das Atmen fällt dir leichter. Manchmal, von einem anderen Standpunkt aus, riecht es nach Schnee und Vorfreude und Weihnachten. Und wenn «Last Christmas» im Radio läuft, ertappst du dich beim Mitsummen.

Manchmal, in einem kurzen Moment, ist alles ruhig und etwas berührt dich. Das Glück, die Liebe, der Übermut. Ich wünsche uns allen für den Advent und die Weihnachtszeit den einen oder anderen solchen Augenblick.

Pfarrerin Lea Scherler, Gerzensee



- Lebensmittel
- Frischprodukte
- Getränke
- Backwaren

Tel. 031 781 03 85

DORFLADE MARTI GERZENSEE

Fax 031 781 37 85



- Papeterie
- Mercerie

dorflade.marti@bluewin.ch

Gerzensee Dorfstrasse 4A, 4B, 4C

Überbauung Käsereimatte zu vermieten

4¹/₂ / 5¹/₂-Zimmerwohnungen 124 – 139 m²

Minergie- / Eigentumsstandard, Baujahr 2008
Kochinsel, grosszügige Zimmer, Eichenparkett
2 Nasszellen, Plattenboden, **eigene** Waschküche

Mietzins auf Anfrage oder siehe Inserat unter:
www.facebook.com, Immobilienverwaltung,
Nelly Eggimann Gerzensee



Auskunft erteilt Ihnen gerne Nelly Eggimann,
Immobilienverwalterin mit eidg. FA, HEV-
Mitglied, Telefon 031 781 22 81



GASTHOF DÖRFLI

Mühledorf 031 781 02 72

Schweizer Spezialitäten & Saisonales
für den feinen Gaumen

Traditioneller Landgasthof mit klassischer Schweizer Küche.

Diverse Säali bis 120 Personen,
grosse Gartenterrasse, Kinderfreundlich.

Montag und Dienstag Ruhetag.
Sonntag durchgehend Warme Küche.

Wir freuen uns auf Sie!

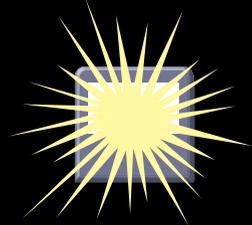
Brigitte & Olivier Loosli und das Dörfli-Team
mailto:doerfli@hotmail.com



Holz zum Leben

Jampen Seftigen

www.jampen-seftigen.ch · 033 345 11 81



Das Leserfoto



Das Leserfoto von Ria Hage aus Gerzensee. Der Garten im Winterkleid – Blick vom Hölzliweg Richtung Kirche

Machen Sie mit?!

Ist Ihnen ein besonders schönes, lustiges oder besinnliches Foto geglückt, das einen Bezug zu unserer Region hat? Dann mailen Sie es an [Prisca Scheidegger, fam.pks@bluewin.ch](mailto:fam.pks@bluewin.ch). Vielleicht wird es hier veröffentlicht und erfreut die «SEE-SPIEGEL»-Leserinnen und Leser in Gelterfingen, Gerzensee, Jaberg, Kirchdorf, Mühledorf und Noflen!

VERANSTALTUNGSKALENDER

Kirchgemeinde Gerzensee, www.kirchegerzensee.ch

- 1.1.20 Neujahrgottesdienst mit Musikgesellschaft, Kirche Gerzensee, 09.30 Uhr
- 26.1.20 Orgelmatinée mit Danielle Käser und Markus Imhof, Kirche Gerzensee, 10.30 Uhr
- 2.2.20 Kirchensonntag mit Musikgesellschaft, Gemeindefaal Gerzensee, 10.30 Uhr
- 1.3.20 Gottesdienst mit musikalischer Umrahmung, Kirche Gerzensee, 09.30 Uhr

Kirchgemeinde Kirchdorf, www.kirchdorf.ch

- 1.1.20 Neujahrgottesdienst, Kirche Kirchdorf, 10.00 Uhr
- 24.1.20 Seniorennachmittag, KGH Uttigen, 14.00 Uhr
- 2.2.20 Kirchensonntag, KGH Uttigen, 10.00 Uhr
- 21.2.20 Seniorennachmittag, KGH Uttigen, 14.00 Uhr
- 6.3.20 Weltgebetstag, KGH Uttigen, 14.00 Uhr
- 20.3.20 Seniorennachmittag, KGH Uttigen, 14.00 Uhr
- 22.3.20 Sing-Gottesdienst mit Simon Jenni, KGH Uttigen, 10.00 Uhr

Wandergroupe Aktiv 50 + Gerzensee u. U., geroldhess@bluewin.ch

- 17.1.20 Führung Rathaus Bern
- 21.2.20 Winterwanderung Aeschi
- 20.3.20 Führung Konzerttheater Bern



**MÜTTER- UND
VÄTERBERATUNG
KANTON BERN**

Das kostenlose Beratungsangebot der Mütter- und Väterberatung rund um Gesundheit, Entwicklung und Erziehung richtet sich an Familien mit Kindern ab Geburt bis zum vollendeten 5. Lebensjahr.

Mehr zu den verschiedenen Beratungsangeboten in unseren Gemeinden oder in der Nähe finden Sie unter www.mvb-be.ch.

Für Telefonische Beratungen oder Terminvereinbarungen rufen Sie uns an:

Telefon 031 552 16 16

jeweils von Montag bis Freitag von 9 bis 19 Uhr.

Gemischter Chor Gerzensee

Konzert und Theater, Gemeindesaal Gerzensee, 20.00 Uhr
Konzert und Theater, Gemeindesaal Gerzensee, 13.30 Uhr

18./22./24.1.20
19.1.20

Männerchor Gerzensee

Konzert und Theater, Gemeindesaal Gerzensee, 20.00 Uhr
Konzert und Theater, Gemeindesaal Gerzensee, 13.00 Uhr

7./11./14.3.20
8.3.20

Männerchor Kirchdorf

Konzert und Theater, Turnhalle Kirchdorf, 20.00 Uhr
Konzert und Theater, Turnhalle Kirchdorf, 13.15 Uhr

7./8.2.20
9.2.20

Musikgesellschaft Gerzensee, www.musiggerzensee.ch

Kirchensonntag, Gemeindesaal Gerzensee, 10.30 Uhr
Frühlingskonzert, Gemeindesaal Gerzensee, 20.00 Uhr

2.2.20
25./27./28.3.20

Naturpflegeinsatz am Gerzensee, Ulrich Tschanz, Tel. 079 520 46 91

Treffpunkt Viehschauplatz Kirchdorf, 09.00 Uhr
Treffpunkt Viehschauplatz Kirchdorf, 09.00 Uhr

8.2.20
22.2.20

Samariterverein Kirchdorf u. U., www.samariter-kirchdorf.ch

Blutspende, Dorfträff Kirchdorf, 18.00 Uhr

30.1.19

Veranstaltungen

können Sie bei

Rita Ryser-Tschannen

Telefon 079 768 86 51

Mail:

rita.tschannen@bluwin.ch

melden.

Der Veranstaltungskalender
erscheint viermal im Jahr.

Anmeldeschluss für den nächsten
Veranstaltungskalender:

30. Januar 2020



www.see-spiegel.ch

Coiffeur Chic

Sabine Othmer
Coiffeur
Damen und Herren
Dorfplatz 19B
3116 Kirchdorf
Telefon 031 781 27 01

Öffnungszeiten

Di-Fr 08.00–12.00 Uhr und 13.00–18.00 Uhr
Do 08.00–14.00 Uhr oder 14.00–20.00 Uhr
Sa 07.30–13.00 Uhr



- Spenglerei
- Sanitäre Anlagen
- Heizung
- Blitzschutz
- Solar- + Regenwasser-Anlagen

Urs Krebs
eidg. dipl. Spenglermeister
eidg. dipl. Sanitärinstallateur

Kirchgasse 6
3116 Kirchdorf
Telefon 031 781 10 50
Fax 031 781 13 79
www.kkkag.ch



Ihr persönliches Reisezentrum in Ihrer Nähe.

Bei uns gibt's fast alles. Ob nationale oder internationale Billette, Abonnemente, Freizeitangebote für Einzelreisende und Gruppen, Städtereisen, Badeferien und Change. Wir sind für Sie da.

BLS-Reisezentrum Seftigen

Offen Mo – Fr 6.30 – 19.00 Uhr Sa 7.30 – 12.00 Uhr + 13.00 – 16.30 Uhr
Telefon 058 327 20 47 E-Mail seftigen@bls.ch www.bls.ch

Besser unterwegs. 

GÜRBETAL ELEKTRO GmbH

Haushaltgeräte/Umbau/Neubau
Service und Reparaturen

Messerli John 079/946 24 43



A photograph of Simon Urfer, a 117kg Schwingler, being lifted into the air by two other men. He is wearing a blue and white striped short-sleeved shirt and dark pants. His arms are raised in a celebratory gesture. The background shows a large crowd of spectators seated in bleachers under a white canopy at an outdoor arena.

**Simon Urfer,
Gerzensee**

Eine Schwingerkarriere geht zu Ende

Abschied in der Arena am Kantonalen Schwingfest 2019 in Münsingen, vor 12'000 Zuschauern.

Simon Urfer hat am kantonalen Schwingfest in Münsingen 2019 seinen Rücktritt aus dem aktiven Schwingsport bekanntgegeben. Ein Rückblick auf eine vielleicht nicht überragende, aber doch interessante Schwingerkarriere.

Nein, ein richtig «böser» Schwinger sei er nie gewesen, lacht Simon Urfer. Aber die zahlreichen Preise, die in Form von Kuhglocken und Treicheln an seiner Stubenwand hängen, sagen eben auch etwas. Immerhin hat er 6 Kränze gewonnen (einen Kranz bekommen die 15% besten eines Schwingfestes) und 2013 wie auch 2016 schaffte er es ins Berner Kader für das Eidgenössische Schwingfest. «Da durfte ich mit in die Arena einlaufen, zwar nur als Ersatzschwinger,

aber das war in der Tat unvergesslich!», schwärmt der stämmige 117-kg-Mann. Mit Schwingen angefangen habe er 1997, als 12-Jähriger. «Ich war damals im Turnverein Gerzensee. Turnen war schön, aber es entsprach mir nicht so ganz.» Als ihn Adrian Schenkel, Kirchdorf, dann mal zum Schwingtraining mitnahm, habe es ihn sogleich gepackt: Das ist es! Fortan besuchte er jeweils am Mittwochabend das Jungschwingertraining im Schwingklub Münsingen. «Ich nahm das sehr ernst und habe praktisch nie gefehlt. Manchmal gingen wir am Donnerstag zusätzlich noch ins Training nach Wattenwil.» Im Hinblick auf grössere Schwingfeste habe er auch an einigen Trainingslagern des Mittelländischen Schwingerverbandes teilgenommen.



METZGERQUALITÄT



**MATTHIAS + SONJA
NUSSBAUM**

Bernstrasse 34
3114 Wichtrach

Tel. 031 781 00 15
Fax 031 781 00 20

seit 1974*** **Qualitätsmetzger im Dorf** ***

e-mail: metzgerei.nussbaum@bluewin.ch

Ihr Volg in der Nähe

- Lebensmittel
- Wein und Getränke
- Haushaltsartikel
- AGROLA Tankstellen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Volg – frisch und fründlich



Volg Laden
 Bahnhofstrasse 4, Kiesen
 Tel. 031 781 06 50
 Spielgasse 5, Gerzensee
 Tel. 031 781 07 68
 Sägetstrasse 20, Belp
 Tel. 058 476 59 14



Mein Tier – ein Weg zu mir



Entspanntes Zusammenleben
von Mensch und Tier,
dank mentaler Weiterbildung
der Menschen.

Doris Baumann-Bongo
Dorifi 4
3628 Kiensrüti

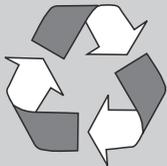
079 699 65 34
www.proxis-sinus.ch

Kindershop

MIKADO

Bébé-, Kinder- und Teenagermode

Bahnhofstrasse 1
3123 Belp
Tel. 031 819 34 42



Gasser-Balsiger Recycling

Besuchen Sie unser
«Fundgrube-Lädli»

Recycling und Entsorgung von A-Z

Gelterfingen I Telefon 031 819 33 32
www.gasser-recycling.ch



«Noch intensiver wurde es dann als Aktiver, d.h. bei mir ab etwa 22 Jahren», erzählt Simon. Während man als Jungschwinger jeweils jahrgangsmässig ähnliche Gegner habe, bekomme man es als Aktiver mit Schwingern jeden Alters zu tun, auch mit wirklich «Bösen». Das sei erfahrungsgemäss der Moment, in welchem die einen aufgeben – aber die anderen es erst recht wissen wollen. «Zunächst habe ich zwar fast immer verloren oder ‹gestellt› (unentschieden)», lacht er. «Aber indem ich hart und regelmässig trainierte, konnte ich mich zu immer besseren Resultaten emporarbeiten.» Wer wirklich etwas erreichen wolle, müsse nach seiner Erfahrung sicher dreimal die Woche im Schwingkeller trainieren, plus einmal im Kraftraum. Daneben bleibe nicht mehr viel Zeit für andere Hobbys.

Sowohl Jungschwinger als auch Aktive werden im Training von einem Technischen Leiter J+S begleitet, der ihnen das schwingtechnische Handwerk – das sind vor allem die verschiedenen Schwünge – beibringt. «Meistens liegen einem allerdings nur einige wenige davon, die man dann aber perfektioniert», sagt Simon Urfer, der selber für seinen «Schlungg» bekannt und gefürchtet war.

Seine beste Zeit als Schwinger habe er etwa von 2010 bis 2016 gehabt. «Am meisten Freude machte mir aber eigentlich mein erster Kranzgewinn! Das war 2012 in Kirchdorf, nach einer langen Durststrecke, und erst noch nach einer Verletzung.»

Als speziell schön habe er beim Schwingen immer empfunden, dass man zwar plötzlich für einen kurzen Moment zum Gegner werde, aber sonst untereinander die Kameradschaft pflege und einander helfe. Es gebe allerdings auch



Simon Urfer hängt die Schwingerhosen an den Nagel.

schwierige Momente beim Schwingen: «Schlimm für mich war beispielsweise, wenn sich ein Kamerad im Kampf gegen mich verletzte, vielleicht gar für längere Zeit pausieren musste. Da stellt man sich die Schuldfrage. Diese hat mich manchmal lange beschäftigt.»

Warum er denn gerade jetzt mit dem Schwingen aufgehört habe, will der «See-Spiegel»-Reporter wissen. Einerseits habe dies mit seinem Alter zu tun, gibt Simon Urfer zu. «Ich bin jetzt 34. Es gibt zwar durchaus Schwinger, die noch mit 40 aktiv sind. Aber so ab 32 müsste man sehr viel härter trainieren, um das Niveau halten zu können. Und erst aufhören, wenn ich nur noch verloren hätte, das wollte ich nicht.» Der Entscheid sei ihm dadurch leichter gefallen, dass «sein» Schwingklub Münsingen letzten Sommer das kantonale Schwingfest organisierte und er im OK mitmachen durfte. »Effektiv gefasst habe ich den Entschluss allerdings erst ein paar Tage vor dem Fest.»

Das Schwingen boomt

In den letzten Jahren hat das Schwingen einen grossen Boom erlebt. Die Zuschauermengen sind extrem geworden. Das diesjährige Eidgenössische in Zug beispielsweise zählte 300'000 Besucher.



3115 Gerzensee

• Spenglerei • Sanitär • Blitzschutz

Tel. 031 782 00 50 • Natel 079 653 29 37



Bernstrasse 4, 3125 Toffen

Beratung – Planung – Installation

Tel. 031 819 32 22 IHR SOLARTEUR®
balsiger.solar@bluewin.ch
www.novisenergy.ch

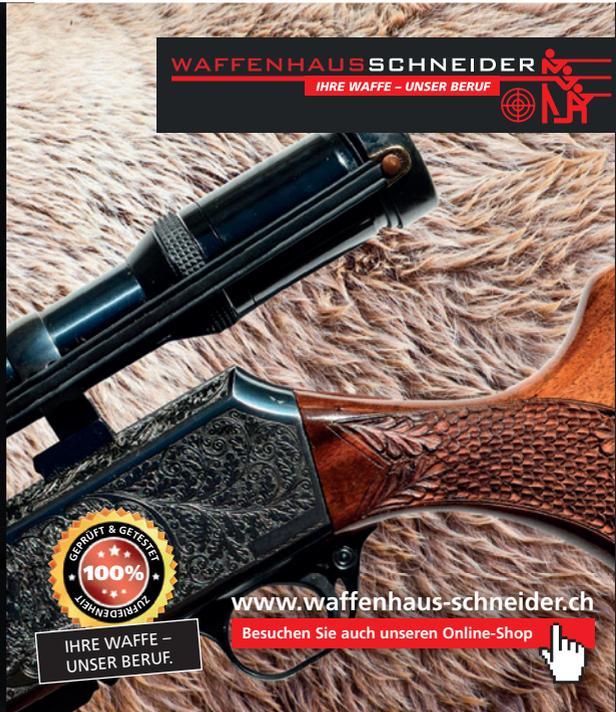
Erfolgreiche Jäger
überlassen nichts dem
Zufall: Ein top Equipment
bildet die Basis.

WAFFENHAUS SCHNEIDER

Dorfplatz 12 a, 3114 Wichtrach
Tel. +41 31 781 14 18
wichtrach@waffenhaus-schneider.ch
www.waffenhaus-schneider.ch

MO 13:45-18:30
DI 08:00-12:00 / 13:45-18:30
MI 08:00-12:00
DO-FR 08:00-12:00 / 13:45-18:30
SA 08:00-14:00

SPORT-, JAGD- & ORDONNANZWAFFEN
MUNITION | BEKLEIDUNG | ZUBEHÖR
OPTIKEN | MESSER | BÜCHSENMACHEREI



Coiffure *Nova* Fusspflege

Astrid Brückler

Trockenmaadweg 6b
3115 Gerzensee

Tel. 031 781 29 31

coiffure-fusspflege.ch

astrid.brueckler@gmail.com



Damen und Herren
fusspflege · fussreflexmassage

Öffnungszeiten
(Voranmeldung erwünscht)

Mo+Di 13.30-18.00

Di-Fr ab 8.00-12.00

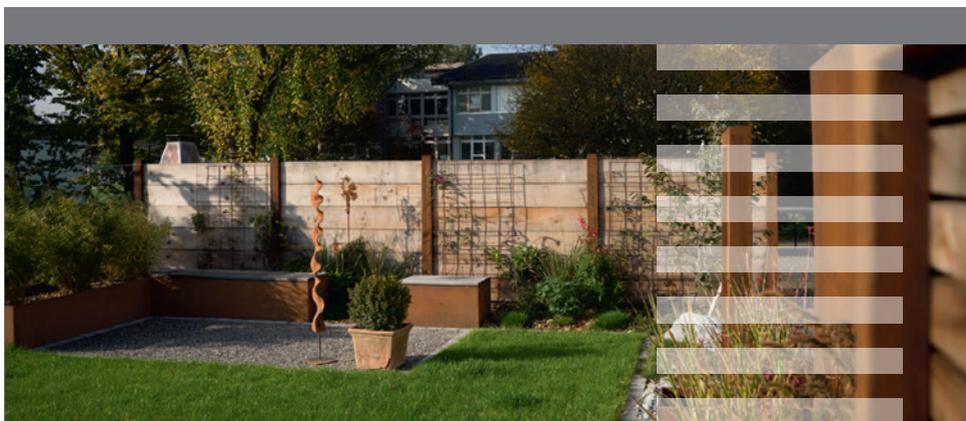
Do 13.30-20.00

Entsprechend gross war der organisatorische Aufwand: Die temporären Tribünen waren mit einem Fassungsvermögen von 56'000 Zuschauern die grössten, die weltweit je aufgestellt wurden! Natürlich sind die Medien auf den Boom aufgesprungen; das Fernsehen überträgt heute nicht mehr nur das Eidgenössische, sondern sogar regionale Schwingfeste. «Für mich noch fast wichtiger: Das Schwingen hat an Ansehen gewonnen», sagt Simon Urfer. «Als ich in Gerzensee zur Schule ging, war es noch ein exotischer «Bauernsport», der etwas belächelt und kaum unterstützt wurde. Das hat sich geändert: Heute sehe ich Leute auf der Tribüne sitzen, die dem Schwingen früher rein gar nichts abgewinnen konnten!»

Unter den Schwingern gibt es heute durchaus auch Städter und Männer (und Frauen!) aus allen Berufssparten.

Auch die ursprünglich harte Unterscheidung in Sennen- und Turnerschwinger (das waren die mit den weissen Hosen) habe sich etwas abgeschliffen, sagt Simon Urfer. Und viele Eltern ermuntern ihre Buben dazu, doch mal bei einem Schwingtraining schnuppern zu gehen. «Vor allem seit Kilian Wenger 2010 in Frauenfeld Schwingerkönig wurde, kommen tatsächlich spürbar mehr Junge in die Schwingklubs», bestätigt er. Beste Voraussetzungen haben schon eher grosse, robuste Buben mit guter Kondition – und vor allem mit Trainings-Ausdauer. Das Verletzungsrisiko halte sich bei gutem Trainingszustand im Rahmen und betreffe am ehesten die Knie oder die Schultern.

Mit dem Boom sei aber auch mehr Geld und Kommerz in den Schwingsport gekommen. «Das sieht man beispielsweise an den teils recht hohen Sach- und



**FUHRER AG
GARTENBAU**

3114 WICHTRACH

Telefon 031 781 26 66 www.fuhrer-gartenbau.ch

KOMPETENTER PLANEN

BESSER BAUEN

GEPFLEGTER GENIESSEN

MARAG Garagen AG seit 1980

Autogaragen und Carrosserie

www.marag-garagen.ch

Standorte: Belpbergstrasse 3+5
3125 Toffen
Tel. 031 819 25 33
toffen@marag-garagen.ch

Gürbestrasse 13
3125 Toffen
Tel. 031 819 25 45
toffen@marag-garagen.ch

Seftigenstrasse 198
3084 Wabern
Tel. 031 960 10 20
wabern@marag-garagen.ch

Vertretungen:



HONDA

Drogerie & Gesundheitszentrum Riesen

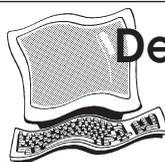
Bernstrasse 38
3114 Wichtrach
031 781 03 65

Gumigelstrasse 1
3132 Riggisberg
031 802 09 70
www.drogerie-riesen.ch

R O D E R O P T I K

Bahnhofstrasse 11 · 3123 Belp · Tel. 031 819 21 81 · www.roderoptik.ch

gutsehen
gutausssehen



Desktop

Publishing

Prisca Scheidegger

Pfannackerweg 3
3115 Gerzensee

Für Ihre

Drucksachen

Telefon 031 781 20 40

E-Mail: fam.pks@bluewin.ch

Fernost in Ihrer Nähe!

五

Restaurant

CHINA HÖCK

福

Fam. Lai

Bahnhofstrasse 11 3629 Kiesen

Party-Service • Take away
Telefon 031 781 13 24

Dienstag Ruhetag



Simon Urfer bei seiner Spezialität, dem «Schlung»; zuletzt liegt jener unten, den man eigentlich oben geglaubt hätte!

Geldpreisen, die zu gewinnen sind.» Spender für diese Gaben zu finden sei heutzutage kein grosses Problem mehr. Der Verband lege aber Wert darauf, dass sich die Gewinner jeweils schriftlich bedanken.

Auch das Sponsoring ist im Spitzenschwingsport angekommen. Manche Spitzenschwinger arbeiten heute nur noch Teilzeit und sind deshalb froh um zusätzliche Einnahmen. Die Werbefläche auf den Leibchen ist aber vergleichsweise klein und ein Teil der Werbeeinnahmen geht an die Verbände. Für ihn selber sei Schwingen aber bis zuletzt ein reines Hobby gewesen, sagt Simon Urfer, und entsprechend habe er sich nie um das Thema Sponsoring gekümmert. Im Weiteren habe es im Schwingen auch schon Dopingfälle gegeben. Heute wacht die Stiftung Antidoping Schweiz über den Schwingsport. Das sei zwar richtig, aber man könne da auch mal ungewollt in eine Falle tappen, meint Simon Urfer. «Wenn man eine Woche vor einem Schwingfest «muderig» ist und ohne viel zu überlegen ein Medikament aus dem Spiegelschäftli nimmt, kann es bereits passiert sein.» Man müsse zumindest auf www.antidoping.ch nachschauen, ob der Wirkstoff da gelistet ist. Wenn ja – Fin-



Die eindrückliche Glocken- und Treichelwand – Preise aus vielen Schwingfesten!

ger weg! Am sichersten sei man mit Arztzeugnis. Kontrollen seien nicht nur an Schwingfesten möglich, sondern zu jeder Zeit, auch im Training oder zu Hause. Er selber sei allerdings nie getestet worden.

Nun hat Simon also die Schwingerhosen an den sprichwörtlichen Nagel gehängt. Immerhin bleibt er Vizepräsident des Schwingklubs Münsingen (www.schwingklub-muensingen.ch). Daneben hat der gelernte Landwirt aber andere, fast noch zeitintensivere Nebenjobs übernommen, nämlich als Viehschauexperten-Gruppenleiter und als Mitglied der Schauenkommission. Künftig wird man ihn wohl auch wieder etwas mehr auf der «Simmlern» antreffen. Er bewirtschaftet den Landwirtschaftsbetrieb (Milchwirtschaft, Ackerbau und Viehzucht) im Moment noch in Generationengemeinschaft mit seinen Eltern. Diese werden sich aber altershalber wohl bald zurückziehen. Ihnen windet Simon ein Kränzlein: «Sie haben immer geschaut, dass zu Hause alles rund lief, während ich an Trainings und Schwingfesten teilnehmen konnte. Ihnen gebührt ein grosses «Danke.»

*Walter Tschannen, Gerzensee
(Fotos: Barbara Loosli,
www.foto-hoselupf.ch)*



Haushalt- Geschenkartikel, Glas, Geschirr, Bestecke
Sanitäranlagen, Heizungsinstallationen, Spenglerei

Steiner Wichtrach Haustechnik AG

Hängertstrasse 3, 3114 Wichtrach

031 780 20 00 www.steiner-ht.ch



hossman

Küchenbau aus Leidenschaft

Hossmann Küchen AG ist Ihr kompetenter Küchenbauer aus der Region.

Wir entwickeln Küchenkonzepte aus Leidenschaft.

küchen | bad-design | innenausbau

hossmann küchen ag

thalgutstrasse 5

3115 gerzensee



Service

Garage S.+U. Kiener

Wegacher 14 • 3116 Mühledorf • Tel. 031 781 05 07 • info@garage-kiener.ch
www.garage-kiener.ch

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Christine von Steiger mit einigen Schülerinnen und Schülern der 3./4. Klasse von Gerzensee vor dem Schlössli in Kirchdorf (Südseite).



3./4. Klasse in Gerzensee

Geld für den Regenwald gesammelt

Christine und Siegfried von Steiger, Schlössli Kirchdorf, haben vor 26 Jahren im Amazonas-Urwald von Ecuador das Regenwald-Schutzprogramm «Selva Viva» (= lebender Wald, www.selvaviva.ec) lanciert. Zum Projekt gehören auch eine Auswilderungsstation für Tiere und eine Primarschule für die Kichwa-Kinder der Region.

Während einer sechswöchigen Stellvertretung für Stefan Bähni im vergangenen Sommer unterrichtete Christine von Steiger die 3./4. Klasse in Gerzensee. Dabei erzählte sie den Schülerinnen und Schülern von diesen Projekten. Ohne ihr Wissen haben daraufhin einige von den Kindern in eigener Initiative während

drei Wochen Spenden für den Wald gesammelt. 705 Franken sind so zusammengekommen! Diese haben sie der völlig überwältigten Lehrerin am letzten Schultag überreicht.

An dieser Stelle noch einmal einen riesigen Dank! Es war eine wunderbare Aktion, von der Idee über die Durchführung bis hin zum Resultat.

*Walter Tschannen, Gerzensee /
Christine von Steiger, Kirchdorf*

PS: Der «See-Spiegel» wird im Lauf des nächsten Jahres genauer über das Ecuador-Projekt von Christine und Siegfried von Steiger berichten.

Das ideale Geschenk

naturnah und umweltfreundlich



Für Bestellungen:

Margrith Hadorn
Halden
3116 Kirchdorf
031 781 06 28

Spezialitäten von Berner Bäuerinnen



- Steil-/Flachdächer
- Isolationen
- Gerüstbau
- Solaranlagen
- Kranarbeiten

031 809 01 40
info@reusserag.ch
www.reusserag.ch

Mit uns gewinnen Sie immer

Als kleine und feine Kunden-Genossenschaft setzen wir auf solides Versicherungshandwerk in den ländlichen Gebieten der Schweiz. Privatpersonen, Landwirte und KMU zählen auf uns – seit 1874.



Ortsagentur Gerzensee-Kirchdorf
Ueli Augstburger
Weiermatt / Rüttigässli 6
3115 Gerzensee
Tel. 031 781 27 54
www.emmental-versicherung.ch

emmental
versicherung

Gartenbau
Reinhard
3116 Kirchdorf

JETZT AKTUELL: WINTERSCHNITT

- Umänderungen ■
- Gartenpflege ■
- Bepflanzungen ■

Matthias Reinhard ■
Natel 079 379 20 45 ■
www.gartenbau-reinhard.ch ■

Die vier Kerzen

Vier Kerzen brannten am Adventskranz. So still, dass man hörte, wie die Kerzen zu reden begannen.

Die erste Kerze seufzte und sagte: *«Ich heisse Frieden. Mein Licht leuchtet, aber die Menschen halten keinen Frieden.»* Ihr Licht wurde immer kleiner und verlösch schliesslich ganz.

Die zweite Kerze flackerte und sagte: *«Ich heisse Glauben. Aber ich bin überflüssig. Die Menschen wollen von Gott nichts wissen. Es hat keinen Sinn mehr, dass ich brenne.»* Ein Luftzug wehte durch den Raum, und die zweite Kerze war aus.

Leise und traurig meldete sich nun die dritte Kerze zu Wort: *«Ich heisse Liebe. Ich habe keine Kraft mehr zu brennen. Die Menschen stellen mich an die Seite. Sie sehen nur sich selbst und nicht die anderen, die sie lieb haben sollen.»* Und mit einem letzten Aufflackern war auch dieses Licht ausgelöscht.

Da kam ein Kind in das Zimmer. Es schaute die Kerzen an und sagte: *«Aber, aber, ihr sollt doch brennen und nicht aus sein!»* Und fast fing es an zu weinen.

Da meldete sich auch die vierte Kerze zu Wort. Sie sagte: *«Hab keine Angst! Solange ich brenne, können wir auch die anderen Kerzen wieder anzünden. Ich heisse Hoffnung.»*

Mit einem Streichholz nahm das Kind Licht von dieser Kerze und zündete die anderen drei Kerzen wieder an.



Fröhliche Weihnachten!

Sabrina Dietrich, Deutschland, 2005

Aus Internet: Sabrina Dietrich. Die vier Kerzen

Entschuldigung!

Werte Leserinnen und Leser

Aufgrund eines technischen Defekts bei der Broschürenfertigung in der Druckerei ist es beim letzten See-Spiegel 3/2019 vom September bedauerlicherweise in einigen Exemplaren zu Seitenverschiebungen gekommen. Es handelte sich um die Seiten 3/4 und 49/50. An deren Stelle waren die Seiten 7/8 und 45/46 eingehftet. Vor allem betraf dies ein paar Dutzend Haushalte in Gerzensee. Das ist ärgerlich und tut uns sehr leid. Wir entschuldigen uns dafür ausdrücklich. Besten Dank für Ihr Verständnis!

Die korrekte Ausgabe kann auf der Website des Trägervereins See-Spiegel (www.see-spiegel.ch) eingesehen werden.

Druckform-Team Toffen und Redaktion des See-Spiegels

MOVEMENT & STILLNESS

Geniesse die Bewegung & tue DIR was Gutes!



Beim Mitbringen dieses Inserates, kannst du gratis an einer Probestunde Pilates oder Yoga teilnehmen.

STUNDENPLAN

www.aimpilates.ch 0798319433

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag
Pilates I 09.00-10.00	Jumping 08.30-09.30	Pilates I-II 09:00-10:00	Pilates sanft 09:00-10:00	Yoga 09:00-10:00	Yin-Yoga alle Level 09.00-10.00
Yoga & Slings 17:15-18:15		Yin-Yoga alle Level 17:30-18:30			
Pilates II 18:30-19:30	Jumping 18:00-19:00	Rückbildung, BeBo®-Prinzip Block-Kurs 18:45-19:45	Pilates Männer 18:30-19:30		
Pilates I-II 20:00-21:00	Jumping 19:30-20:30	Pilates I 20:00-21:00	Yoga & Slings 20:00-21:00		

Du bist herzlich Willkommen, wir freuen uns auf dich! Das Team von aim pilates, yoga & more, Noflen

Landi

T H U N

Genossenschaft



Zentrale 058 476 90 00



Agrarhandel 058 476 90 01



AGROLA 058 476 90 02

info@landithun.ch

www.landithun.ch



Neues aus der Bibliothek Kirchdorf

Spiel der Zeit

Roman von Jeffrey Archer

Die Clifton-Saga – Band 1

Text auf der Rückseite des Buches:

Die Schicksale zweier Familien. Eine verborgene Wahrheit. Das Ringen um Freundschaft und Liebe. England um 1930: Der junge Harry Clifton wächst an den Hafendocks von Bristol heran, seine Mutter Maisie muss sich mit harter Arbeit durchschlagen. Um den Tod von Harrys Vater, der angeblich im Krieg gefallen ist, rankt sich ein Geheimnis. Harrys Leben nimmt eine Wendung, als er das Stipendium für eine Eliteschule erhält. Er tritt ein in die Welt der Reichen und lernt Giles Barrington sowie dessen Schwester Emma kennen, Erben einer Schiffahrts-Dynastie. Harry verliebt sich in Emma, ohne zu ahnen, dass die Schicksale ihrer Familien auf tragische Weise miteinander verknüpft sind...

*Barbara Fechtelkord, Schul-
und Gemeindebibliothek Kirchdorf*

Neu haben wir in der Bibliothek Kirchdorf den Band 1 der Clifton-Saga im Bücherregal. Ich vermute, dass dieses Buch nicht lange allein im Bücherregal stehen bleibt und wir schon bald die nächsten Bände bestellen müssen.

Ich habe zu lesen begonnen und bin sehr rasch ins Jahr 1930 in England eingetaucht. Die Geschichte hat mich nicht mehr losgelassen und ich habe jede freie Minute weitergelesen. Die Geschichte von Harry Clifton fesselt und fasziniert. Der leichte Schreibstil von Jeffrey Archer und die Darstellung der verschiedenen Charaktere im Buch sind faszinierend.

Wenn man damit angefangen hat, muss man gleich zum Band 2 greifen. Das Geheimnis um Harry lässt einen nicht so schnell los.

Öffnungszeiten:

Montag 13.00 bis 13.45 Uhr
Dienstag 15.00 bis 16.00 Uhr (mit Kaffee, Schöggeli und Sirup)
Donnerstag 16.30 bis 17.30 Uhr (mit Kaffee und Schöggeli)
In den Schulferien bleibt die Bibliothek geschlossen.



Lisi het gmeint...

... die beste Wahl sei immer noch die «See-Spiegel»-Region. Und das kam so: Wieder einmal bekam Lisi Post. Wie rund fünfmillionendreihundersiebenundfünzigtausendachthundertfünfunddreissig andere Bürgerinnen und Bürger. Das heisst: Lisi ist offiziell die 5'357'836. Stimmberechtigte der Schweiz! Lisi griff zur Schneiderschere, mit der es die grösseren Kuverts von Enkeln oder die ganz grossen von Versandhäusern öffnet. Ratsch – «aua!» – und offen war das Kuvert (der Finger blutete nur wenig). Und dann: «Aha!» Lisi traute seinen Augen nicht. Wer da nicht alles kandidierte! Jüngere und Ältere, Zurechtgeputzte und ins-beste-Licht-Gerückte, Sympathische, weniger Ansprechende und echte «Beaus», die Lisi für ein Momentchen den Atem verschlugen.

«Wer die Wahl hat, hat die Qual.» Lisi nahm sich stets das Gleiche vor: Nicht nach dem Aussehen zu wählen, sondern auch das Kleingedruckte zu lesen. Ein guter Plan, indes nie umgesetzt. 30-mal rund 20 Kandidierende... Wer will da noch den Durchblick behalten!

So kam es, wie es kommen musste: Lisi ging nicht wählen. Wie viele der anderen 5'357'835 auch. Das kostete grossen Parteien Stimmen und verhalf kleineren zum Erfolg. **Vom jeweiligen Standpunkt aus betrachtet, hatte Lisi damit sogar eine gute Wahl getroffen.** Doch Lisi machte sich diese Überlegungen nicht. Und wird wohl erstaunt sein, seinen Namen im Zusammenhang mit einem solch träfen Fazit zu finden.

Lisi blieb vielmehr bei den «Basics». Den Ausdruck hatte es von seinem Lieblingsenkel Simon übernommen. Der Begriff gefiel Lisi, weil er geschmeidig tönte und den Duft von Weite und Abenteuer beinhaltet. Apropos: Mit seinen altbewährten Holzgoggle war Lisi im heissen Spätsommer und goldenen Frühherbst in der ganzen Region unterwegs. Immer mit dabei: zwei Handvoll dörri Öpfuschnitz vom Hoflädeli, ein Bitz Brot und Leitungswasser in einer ausgebeulten Thermosflasche.

Was das mit unserem Thema zu tun hat? Lassen wir Lisi selber zu Wort kommen! «Auf Schusters Rappen habe ich wieder einige ganz wunderschöne Eggeli in unserer Region entdeckt. Eine gute Wahl, in der See-Spiegel-Region zu wohnen!»

Hoffnungsvoll machte Lisi bei der Umfrage der «Berner Illustrierten» mit. Sein PS: **«Ob Summeroder Winterzit – hie obe z'wohne isch ä Hit. So nach em See, em Läbe zue, berchunnt o ds Liseli nid gnuet!»** eroberte die Herzen. Die Medien überschlugen sich vor Begeisterung. «Die Stimme der Basis», «Die Basis hat gewählt» lauteten zwei Titel. Die Schülerzeitungen und Lokalradios standen Schlange.

Lisi verstand die Aufregung nicht. Was hatte es denn anderes gesagt als was schlicht normal war? Doch oft braucht's eine Art Abstinenz, ein kurzes Abseitsstehen, um zu sehen, was man – bewusst oder unbewusst – gewählt hat. Lisi: «I ha guet gwählt. Die einte chöme u hüüfe göh o wieder. Aber d Schönheit vor Region u ihre Bewohner, die blybe. Basta!»

Wo Lisi Recht hat, hat es Recht. Besser, man wählt da nicht vorschnell eine andere Position!

PS Lisis verletztem Finger geht's gut. Und die grosse Schere hat auch wieder Pause, bis zum nächsten Mal bzw. der nächsten (Nicht-)Wahl. Aber warten wir mal ab. Lisi ist, wie Wahlen auch, für manche Überraschung gut!

H.-U. Morist



Impressum

Herausgeber:

Trägerverein See-Spiegel

Präsidentin:

Ursula Urfer, Kirchdorf, 031 781 13 04, ursula.urfer@bluewin.ch

Redaktionsleiter:

Gerhard Wyss, Kirchdorf, 031 781 11 75, gerhard-wyss@bluewin.ch

Redaktionsteam:

Thomas Feuz, Jaberg, 079 411 00 10, thom.feuz@bluewin.ch
Ria Hage, Gerzensee, 031 812 15 81, 079 348 30 35, rhage@bluewin.ch
Rita Ryser-Tschannen, Mühledorf, 079 768 86 51, rita.tschannen@bluewin.ch
Walter Tschannen, Gerzensee, 031 782 02 15, w.tschannen@bluewin.ch

Inserate:

Romy Augstburger, Gerzensee, 031 781 27 54, romy.augstburger@bluewin.ch

Veranstaltungskalender:

Rita Ryser-Tschannen, Mühledorf, 079 768 86 51, rita.tschannen@bluewin.ch

Layout:

Prisca Scheidegger, Gerzensee, 031 781 20 40, fam.pks@bluewin.ch

Druck:

Druckform Marcel Spinner, 3125 Toffen, 031 819 90 20, info@druckform.ch

Auflage:

1500 Exemplare

See-Spiegel Nr. 4/2019

Geht an alle
Haushaltungen
der Gemeinden:

- Gerzensee
- Jaberg
- Kirchdorf
Gelterfingen
Mühledorf
Noflen

Die nächste Ausgabe
erscheint
Mitte März 2020.

**Redaktionsschluss:
3. Februar 2020**

www.see-spiegel.ch



Wir bringen Steine
ins Rollen.

KAGA

Hinterjabergstrasse 1
CH-3629 Jaberg

T 033 345 55 40, info@kaga.ch
www.kaga.ch

Adressänderungen bitte melden

P.P.

3116 Kirchdorf
Post CH AG



Druck*natür*.ch

ökologisch, gut und günstig drucken lassen



Konsequent ökologisch

Wählen Sie aus dem übersichtlichen Angebot Ihre Drucksache.

Postkarten A6/A5

Vorderseite 4-farbig Eurokala
Rückseite schwarz

Bestellen!

Broschüren A5

Im Falz geheftet, 4-farbig Eurokala
8, 16, 24 und 32 Seiten

Bestellen!

Booklet A6

Im Falz geheftet, 4-farbig Eurokala
16 und 32 Seiten

Bestellen!

Flyer A5

Einseitig oder beidseitig bedruckt
4-farbig Eurokala

Bestellen!

Falzflyer A4

Vierfarbig bedruckt Eurokala
Einfach-, Wickel- oder Zickzackfalz

Bestellen!

Kleinplakate A4/A3

Einseitig 4-farbig bedruckt
Eurokala

Bestellen!

Briefbogen

Einseitig bedruckt schwarz/Pantone
oder 4-farbig Eurokala

Bestellen!

Visitenkarten

Einseitig oder beidseitig bedruckt
4-farbig Eurokala

Bestellen!

Couverts C5

Einseitig bedruckt schwarz/Pantone
oder 4-farbig Eurokala

Bestellen!

www.drucknatur.ch, der topaktuelle Webshop von Druckform

Druck m*IoT*

die Ökodruckerei

Gartenstrasse 10 • 3125 Toffen • Telefon 031 819 90 20 • info@druckform.ch